



Официальный дилер  
Metabo в Украине

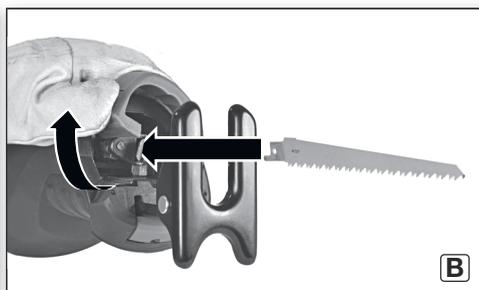
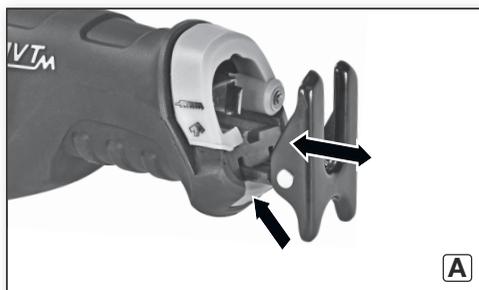
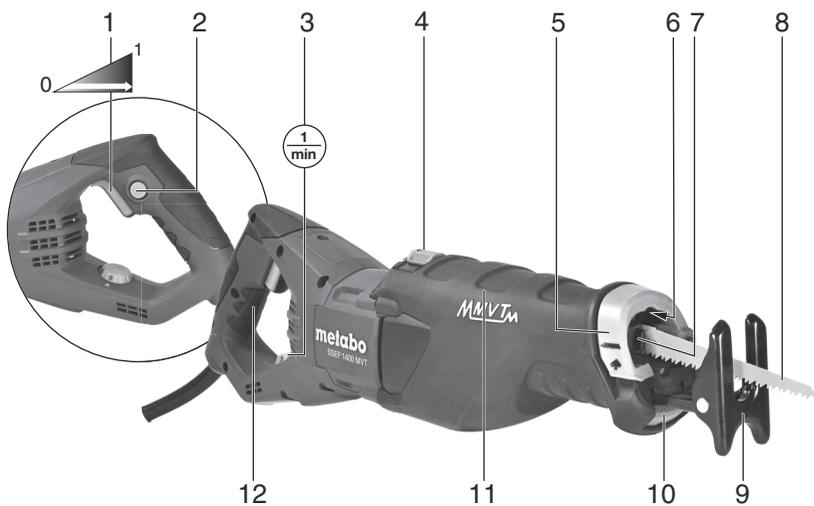
[metabo-ukraine.com](http://metabo-ukraine.com)

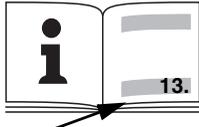
## SSE 1100 SSEP 1400 MVT



---

|           |                                |    |           |  |    |
|-----------|--------------------------------|----|-----------|--|----|
| <b>de</b> | Originalbetriebsanleitung      | 4  | <b>fi</b> | Alkuperäinen käyttöohje                  | 36 |
| <b>en</b> | Original Instructions          | 8  | <b>no</b> | Original bruksanvisning                  | 40 |
| <b>fr</b> | Notice originale               | 12 | <b>da</b> | Original brugsanvisning                  | 44 |
| <b>nl</b> | Originele gebruiksaanwijzing   | 16 | <b>pl</b> | Oryginalna instrukcja obsługi            | 48 |
| <b>it</b> | Istruzioni per l'uso originali | 20 | <b>el</b> | Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας            | 52 |
| <b>es</b> | Manual original                | 24 | <b>hu</b> | Eredeti használati utasítás              | 56 |
| <b>pt</b> | Manual de instruções original  | 28 | <b>ru</b> | Оригинальное руководство по эксплуатации | 60 |
| <b>sv</b> | Originalbruksanvisning         | 32 |           |  |    |



|   |                         |   |  |
|---|-------------------------|---|--|
|  |                         | <b>SSE 1100</b><br>*1) Serial Number: 06177.. | <b>SSEP 1400 MVT</b><br>*1) Serial Number: 06178.. |
| <b>P<sub>1</sub></b>  | W                       | 1100  | 1400   |
| <b>P<sub>2</sub></b>  | W                       | 550   | 600  |
| <b>n<sub>0</sub></b>  | min <sup>-1</sup> (rpm) | 0 - 2600                                      | 0-2800   |
| <b>l</b>  | mm (in)                 | 28 (1 <sup>3</sup> / <sub>32</sub> )          | 32 (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )                |
| <b>m</b>  | kg (lbs)                | 3,9 (8.6)                                     | 4,6 (10.1)   |
| <b>a<sub>h,CW</sub> / K<sub>h,CW</sub></b>  | m/s <sup>2</sup>        | 14 / 1,5                                      | 12,9 / 1,5   |
| <b>L<sub>pA</sub> / K<sub>pA</sub></b>  | dB (A)                  | 89 / 3  | 93 / 3   |
| <b>L<sub>WA</sub> / K<sub>WA</sub></b>  | dB (A)                  | 100 / 3                                       | 104 / 3  |

|   |   |
|---|---|
|  | <b>n<sub>0</sub> min<sup>-1</sup> (rpm)</b> |
|   | <b>SSEP 1400 MVT</b>                        |
| 1   | 1600  |
| 2   | 1800  |
| 3   | 2000  |
| 4   | 2300  |
| 5   | 2500  |
| 6   | 2800  |

**CE** \*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (->19.04.2016), 2014/30/EU (20.04.2016->)  
\*3) EN 60745-1: 2009+A11: 2010, EN 60745-2-11:2010

ppcc 

2015-07-03, Volker Siegle  
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные ручные сабельные электропилы с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническая документация для \*4) – см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Сабельная пила предназначена для пиления древесины, металлов, пластмасс или материалов типа эбонита, стеклопластика и т. Д.

При использовании в условиях чрезмерного износа (например, укладка и ремонт паркета) гарантийные обязательства действуют в ограниченном объеме.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности.** Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.**

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящим проводом металли-

ческие части прибора также могут оказаться под напряжением, что может привести к удару электрическим током.

Перед проведением каких-либо настроек, переоснащения или работ по техобслуживанию извлекайте сетевую вилку из розетки.

При работе с электроинструментом всегда надевайте защитные очки, рабочие перчатки и нескользящую обувь!

**При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха.** Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Используйте только острые и неповрежденные пильные диски. Не используйте поврежденные пильные диски или пильные диски с измененной формой.

Следите за тем, чтобы соединительный кабель всегда находился за инструментом.

Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите более устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

Работайте только с установленным упором.

При пилении упор должен плотно прилегать к заготовке.

При пилении водопроводных труб удостоверьтесь, что в них нет воды.

Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.

Прочно закрепите заготовку, например, с помощью зажимных приспособлений. Ни в коем случае не подпирайте заготовку рукой или ногой.

Не приближайте руки к зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пильному полотну. Не держите заготовку снизу.

Опасность травмирования острым пильным полотном.

Не прикасайтесь к движущемуся пильному полотну!

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

После работы пильное полотно может быть горячим. Используйте защитные перчатки.

Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте инструмент при вынимании вилки из розетки или прекращении подачи тока.

Светодиодная лампа (6) Избегайте прямого наблюдения излучения светодиодов при помощи оптических инструментов.

### Снижение пылевой нагрузки:

 Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению тератогенных патологий или заболеваний репродуктивной системы. Несколькими примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (от строительного кирпича, бетона и т.п.), присадки для деревообработки (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и используйте соответствующие средства защиты, например, респираторы, способные отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, в том числе относящиеся к обрабатываемому материалу, к персоналу, к вариантам применения и к месту проведения работ (например, положение об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Используйте только подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух;
- защитную одежду обрабатывайте пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

- 3 Колесико для установки максимального числа ходов \*
- 4 Ползунковый переключатель для установки маятникового хода \*
- 5 Рычаг зажимного приспособления пильного полотна
- 6 Светодиод \*
- 7 Зажимное приспособление для пильного полотна
- 8 Пильное полотно (форма хвостовика: универсальный хвостовик)\*
- 9 Упор
- 10 Кнопка для регулировки упора
- 11 Передняя рукоятка
- 12 Задняя рукоятка

\* в зависимости от комплектации / не входит в комплект поставки

## 6. Монтаж, ввод в эксплуатацию, регулировка

 Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.

 Перед инструментом всегда подключайте устройство защитного отключения (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

### 6.1 Установка, снятие пильного полотна

 Опасность травмирования острым пильным полотном. После работы пильное полотно может быть горячим. Используйте защитные перчатки.

 Извлеките вилку из розетки.

Для получения доступа к быстрозажимному приспособлению (2) пильного полотна при необходимости переставьте упор (9).

- 1 Откиньте наверх и удерживайте рычаг (5) зажимного приспособления пильного полотна.
- 2 Пильное полотно (8) вставьте до упора или выньте пильное полотно.
- 3 Отпустите рычаг (5).
- 4 Проверьте фиксацию пильного полотна.

**Указание** Если пильное полотно когда-либо сломается, а удалить руками из быстрозажимного приспособления будет невозможно, то откиньте наверх и удерживайте рычаг (5) зажимного приспособления пильного полотна. Зацепите острием пильного полотна сломанную часть и извлеките ее. Лучше всего для этого подходит пильное полотно по металлу с мелкими зубом.

### 6.2 Регулировка упора

Сдвигая упор (9) можно ограничивать глубину пиления (например, при пилении перед стеной).

## 5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Переключатель
- 2 Кнопка-фиксатор для режима длительного включения

Время от времени сдвигайте упор (9), чтобы обеспечить равномерный износ пильного полотна.

- 1 Нажмите кнопку (10) и сдвиньте упор (9) в нужное положение.
- 2 Отпустите кнопку (10) и сдвигайте упор до его фиксации.

 Проверьте надежное крепление упора (9). Упор должен быть зафиксирован.

## 7. Применение

### 7.1 Установна маятникового движения (SSEP 1400 MVT)

Маятниковое движение пильного полотна повышает производительность пиления (в особенности на мягких материалах, таких как древесина и пластики). Кроме этого, маятниковое движение оберегает пильное полотно, так как на обратном ходе оно приподнимается.

Установка требуемого маятникового хода ползунковым переключателем (4).

Рекомендуемые значения установки:

- 0 = маятниковое движение отключено.  
 для тонкого материала, точных разрезов, поворотов малого радиуса
- 1 = для твердых материалов (например, стали, древесностружечных плит)
- 2 = для толстых материалов (например, древесины, пластика)
- 3 = максимальное маятниковое движение для быстрых распилов (например, хвойной древесины)

Оптимальные значения лучше всего определяются опытным путем.

### 7.2 Установна максимальной частоты ходов (SSEP 1400 MVT)

Установите на колесике (3) максимальную частоту ходов. Это можно сделать также и во время работы инструмента.

Рекомендуемые значения установки:

- Древесина..... = 6
- Легкий кирпич..... = 5 - 6
- Мягкая, нелегированная сталь ..... = 3 - 4
- Алюминий..... = 3 - 5
- Пластик..... = 1 - 4
- Нержавеющая сталь ..... = 1 - 2

Оптимальные значения лучше всего определяются опытным путем.

### 7.3 Включение/выключение, включение на длительное время

 Не допускайте непреднамеренного запуска: всегда выключайте инструмент, если вилка была извлечена из розетки, или если произошел сбой в подаче электроэнергии.

**Выключение:** Нажмите на переключатель (1). Нажатием на переключатель можно изменять частоту хода.

**Выключение** Отпустите переключатель (1).

**Длительное включение:** Для длительного включения переключатель (1) можно зафиксировать с помощью стопорной кнопки (2). Для выключения повторно нажмите переключатель (1).

 В режиме непрерывной работы инструмент продолжит вращаться, даже если он вырвется из рук. Поэтому всегда крепко держите электроинструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

### 7.4 Рабочие указания

#### Пиление

Используйте пильное полотно, предназначенное для обрабатываемого материала.

SSEP 1400 MVT Установите маятниковое движение в соответствии со случаем применения.

Настройте частоту хода на обрабатываемый материал. SSEP 1400 MVT Установите частоту ходов в соответствии со случаем применения.

Прижмите электроинструмент упором (9) к заготовке. Включите электроинструмент, лишь после этого подведите пильное полотно к заготовке.

Не прикасайтесь движущимся пильным полотном к предметам или почве (опасность отдачи!)

Избегайте излишнего давления на пильное полотно (особенно при работе с длинными пильными полотнами).

При заземлении пильного полотна немедленно выключите электроинструмент. Немного разведите пропилов с помощью подходящего инструмента и выньте электроинструмент.

После окончания пиления выключите электроинструмент, выньте его из пропила и отложите в сторону лишь после того, как пильное полотно полностью остановится (опасность отдачи).

#### Погружные пропилы

Погружные пропилы можно выполнять только в мягких материалах, таких как древесина или пластик. Используйте только короткие пильные полотна.

Крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

 Установите ползунковый переключатель (4) в положение "0" (маятниковый ход выключен).

См. рисунок В на стр. 2.

Электроинструмент прижимается краем упора (9) к заготовке. Пильное полотно не касается обрабатываемой детали. Включите инструмент. Угол упора служит центром вращения, чтобы медленно направлять электроинструмент, при этом пильное полотно режется в обрабатываемую деталь.

## 7.5 Пиление вблизи стен

 Установите ползунковый переключатель (4) в положение "0" (маятниковый ход выключен).

См. рис. D на стр. 2

Для пиления вблизи стен можно зажать пильное полотно зажимным приспособлением зубьями вверх (положение, обратное нормальному рабочему положению). Убедитесь, что маятниковое движение выключено.

## 8. Советы и рекомендации

Для пиления малых радиусов следует использовать узкие пильные полотна.

Пиление металлов: нанесение смазочно-охлаждающего средства (смазочно-охлаждающий карандаш 6.23443) продлевает срок службы пильных полотен.

## 9. Техническое обслуживание

Следует регулярно и тщательно продувать электроинструмент сжатым воздухом через заднюю вентиляционную щель.

Регулярно очищать быстрозажимное приспособление пильного полотна (2) и продувать его сжатым воздухом. Не смазывайте маслом или консистентной смазкой.

## 10. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Программу принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 11. Ремонт

 Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками.

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство компании Metabo. Адреса см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Перечни запасных частей можно загрузить с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: Не утилизируйте инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и инструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

$P_1$  = номинальная потребляемая мощность  
 $P_2$  = выходная мощность  
 $I$  = ток  
 $n_0$  = частота ходов на холостом ходу  
 $s$  = длина хода  
 $m$  = масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

 Инструмент класса защиты II  
 ~ переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



### Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая эмиссия шума может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

**Общее значение вибрации** (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

$a_{h,CW}$  = значение вибрации (Пиление древесины)

$K_{h,CW}$  = коэффициент погрешности (вибрация)

**Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:**

$L_{pA}$  = уровень звукового давления

$L_{WA}$  = уровень звуковой мощности

$K_{pA}, K_{WA}$  = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



**Используйте средства защиты органов слуха!**



**Информация для покупателя:**

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия (для SSEP 1400 MVT): № TC RU C-DE.AI30.B.01484, срок действия с 24.03.2015 по 23.03.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11AI30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH",  
Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."  
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,  
Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"  
Россия, 127273, Москва  
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS